

www.BibleForChildren.org

MATIYO 1



Κε moy Elisabet ma kumo ηgwende yitan jo wete κέ, ε
Njambiyε tome jaki wene Gabriyel kenje κε Galile κε
wete dya nde Nasaret, κε yi wete bindi ηgonda nde
Mariya. Yo ba kponate nde, a ta kelo gwaki bene
wete mbam nde Yosep κε kando Davit.



Ɛ jaki Njambiyɛ lɛpɛ nyɛ nyɛ nde:
«Mariya, wɛ tî gwaki wɔ na, kɛto
Njambiyɛ tɛɖya nyangwɛ ngikwa
nɛ kɛ yɔ. Dukwɛ nde, wɛ ta bɔ
mɔy. Wɛ ta ja mɔnɔ mbam,
wɛ ta lo nyɛ nde Yesus. A
ta bɛ nyangwɛtɛ kɛ misi mɛ
Njambiyɛ. ʔo ta jɛba nyɛ nde
Mɔnɔ Njambiyɛ tɛ ɛ kwanma mɛyasi
hɛnɛ kɛ kwey kɔ. Njambiyɛ tɛ Baba
Mbokɔ ta nyɛ nyɛ ɖiyo kumande
saɲmbambo wɛnɛ Davit. A ta namɔ

kandɔ tɔ Yakɔp kpo nɛ kpo.
Namnate yɛnɛ tî bɛ nɛ njɛna na.»



Ἐ Mariya ἔπε nye jaki Njambye nde:
«Yo yakama kelnan, keto mi fi pa
duwe mbe mbam na?» Ἐ jaki
Njambye yensa nye nye nde:
«Kimo Sisiη ta nje pe yo.
Ngungudye Njambye
te ε kwanma meyasi
hene ke kwey ko ta
buse we nda wukume
Dete, mono te yi
we ta ja ko ta be
kiyo. Bo ta jeba

nye nde Mono
Njambye.»

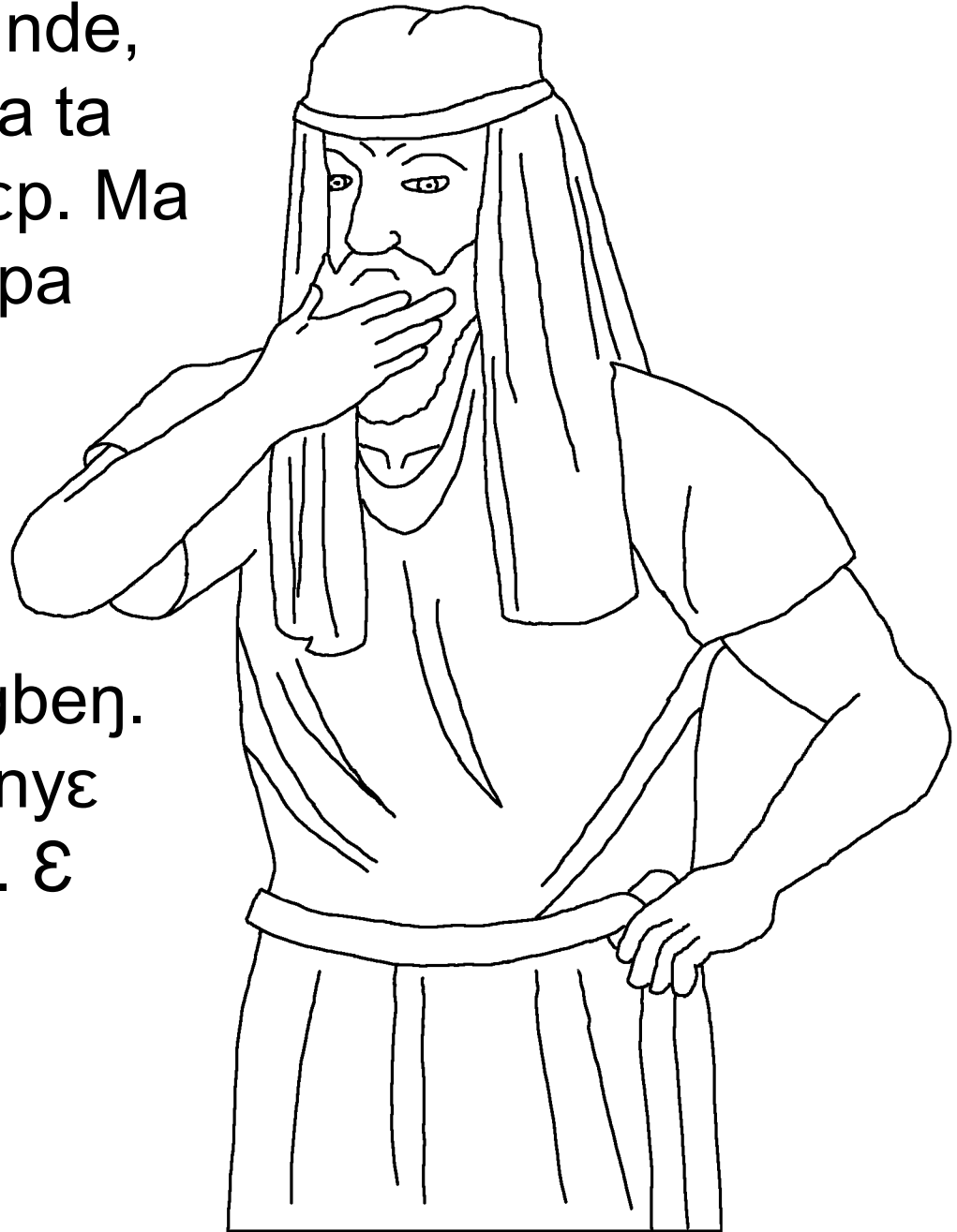


Ndi ke metu te yite e Mariya teme beke beke
ke ke wete dya ke meneti me Yuda, ke meneti
mete yi ne mekeki ke. E nye nyine ty Sakari
nyeno Elisabet. Ke Elisabet
ma woko menyen me
Mariya ke, e mono wate
budyaate ke moy ne, e
Kimo Sisiy tond e ke
yotu Elisabet. E nye
kembidya lero nde:
«We nemekombila ke
njoka beso boma.
Sendi, mono te e ke
moy yo ko ne

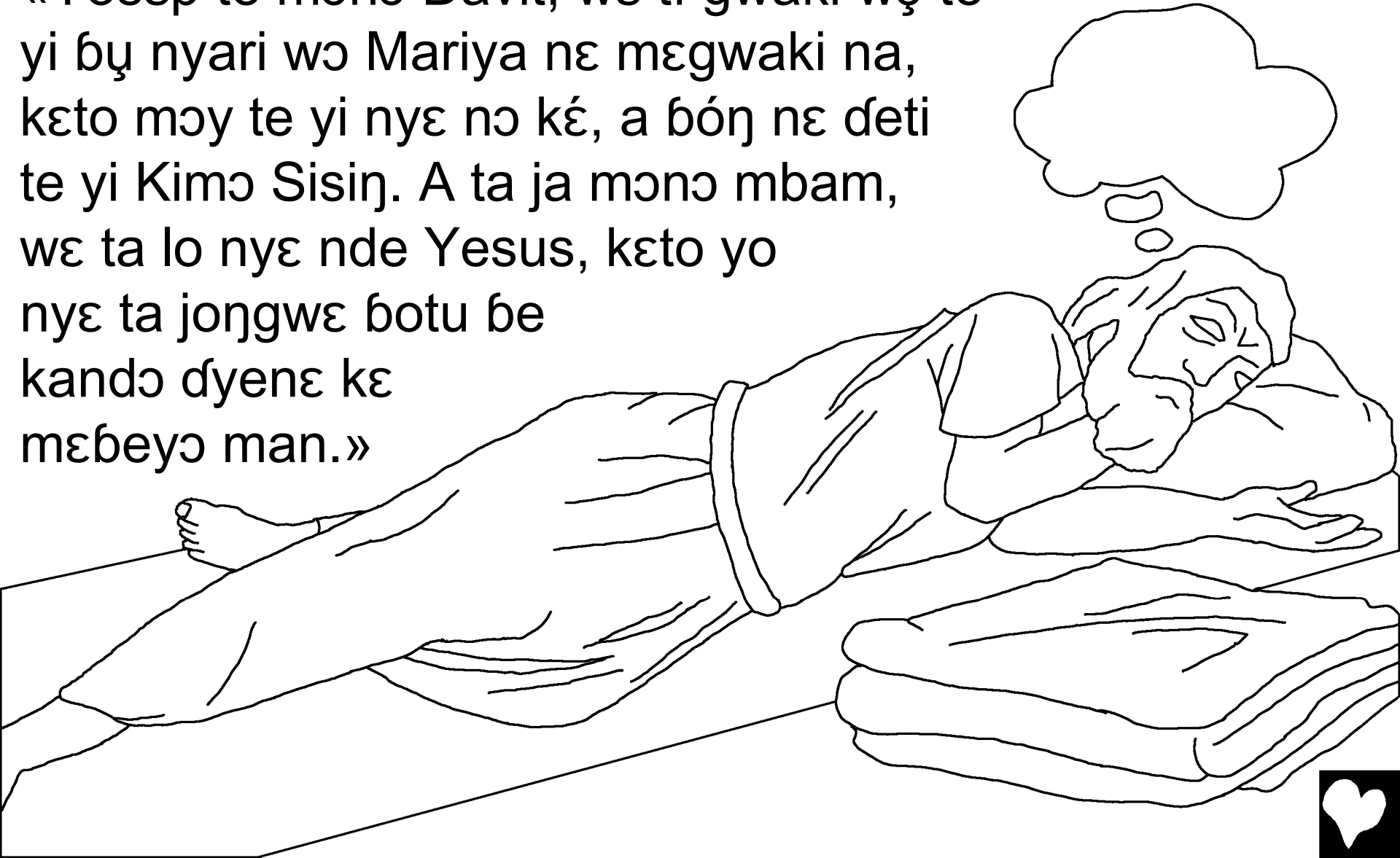
mekombila.»



Jariki Yesus Krist kwanama
deke: Yo ba kponate nde,
nyangwe wene Mariya ta
kelo gwaki bene Yosep. Ma
piho te yi bene nye fi pa
bokwe to, e Mariya
seme nde, a me ne
moy ne deti te yi
Kimo Sisi. Njoho
wene Yosep ba ne ngben.
A fi kwadye wungwe nye
ke mbombu bomo na. E
nye pese nde, a ta
tiko nye kine nde,
bomo dukwe na.



Piŋo te yi nye b̄a ndi ke takina d̄ete k̄é, ε wete jaki Baba Mboko d̄ya ke yene ne nje te yi nyeno l̄epo nye nye nde: «Yosep te mono Davit, we t̄i gwaki w̄o te yi b̄u nyari w̄o Mariya ne megwaki na, keto moy te yi nye no k̄é, a b̄on̄ ne d̄eti te yi Kim̄o Sisiŋ. A ta ja mono mbam, we ta lo nye nde Yesus, keto yo nye ta jongwe botu be kando d̄yene ke mebeye man.»



Κε Υοσερ ma jemiyε κέ, ε nye keε nda yi jaki
Baba Mboko Iεpima nye nye κέ. Ε nye by nyari
wene Mariya. Ko a fi kroke nye na kumo
ke ηgimo te yi Mariya jama ne bosa
mono wene, mono mbam. Ε Υοσερ
lo nye nde Yesus.



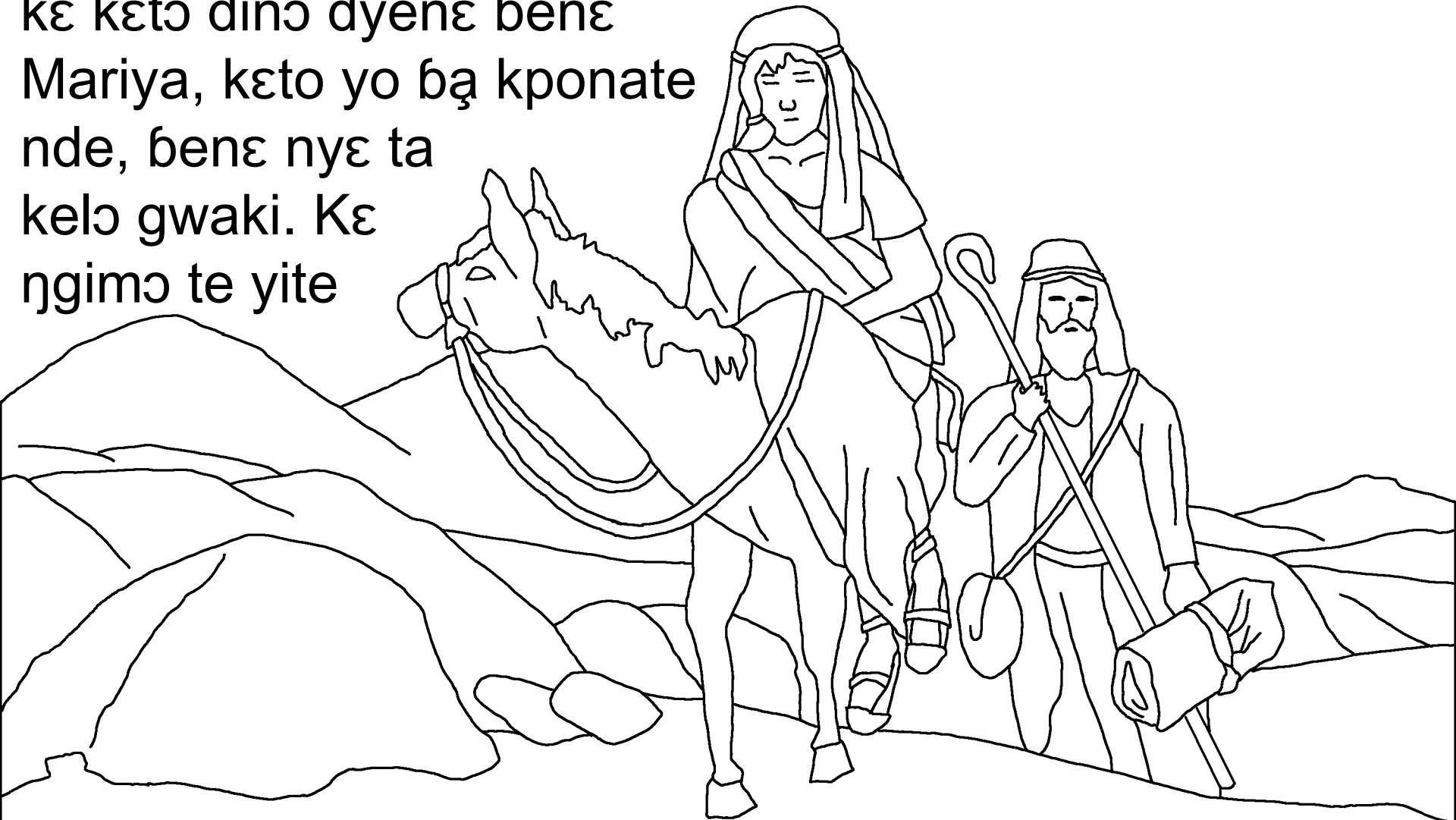
Κε μεtu te yite ε *Sesar Ogust nye mbong'a nde, bo t̃l
bomo κε to meneti mene hene. Mumo hene ka k̃e keto
d̃ino d̃yene κε ηgbak ηgbak
d̃ya d̃yene. Ε Yosep teme
sendi κε Nasaret
κε Galile kw̃a k̃e
κε wete d̃ya



nde Betlehem κε meneti me Yuda.



Betlehem bɔ ɔya kumande Davit. Yosɛp kɔ mate, kɛto
benɛ kumande Davit jadɔyɛ kɛ kiya kando wɛtɛ. A kɔ
kɛ kɛto dɛno ɔyɛnɛ benɛ
Mariya, kɛto yo bɔ kponate
nde, benɛ nyɛ ta
kelɔ gwaki. Kɛ
ɲgimo te yite



Mariya bɔ nɛ moɔ.



Piŋo te yi bo ba ndi mate
ké, ε ngimo te yi Mariya
ta ja kete ké dya.



Ἐ νυε ja bosa mɔnɔ wene, mɔnɔ mbam. Ἐ νυε ɔɔye νυε
ne melambo niŋgwe νυε ke mɔy ɔokɔ, keto ɔo fi ɔe ne
mbey ke tɔ ɔeŋgwe na.



Botu be bakidyā besam bā ke pōku mēneti mēte yite ke
bakidyē besam ban nē tu ke moy lō. E wete jaki Baba
Mboko dya ke yan. E nyangwe mejasi
me Baba Mboko pane ke

mbey
komē bo
diyma ké.
E bo gwe wō
budyate.



Ɛ jaki Njambiyɛ lɛpɛ nyɛ bo nde: «Nɛ tî gwaki wɔ na,
kɛto mi kɛ nje lɛpɔ kimɔ tom te yi kando Isarayɛl hɛnɛ ta
woko mɛsosa kɛte kɛ nyɛ wunɛ. Mɔ
te ɛ ta jongwɛ wunɛ kɔ

jadya
muka kɛ
ɔya Davit,
nyɛ *Krist,
nyɛ

Nyangwɛ
Kumande.»



«Yasi te yi wune ta duwe no ké, yo nde: Wune ta beje
jonja mbonjo monosike boynate ne melambo. Bo
ningwa nye ke moy boko.»



Bo sém semo, nyangwe ngil bejaki be
Njambiyε dyanma dolo jaki te yoru.



Ἐ ὅ καὶ Νῆαμβιγιε ἰερωὺ νδε: «Μελuksa νε
Νῆαμβιγιε πε κwey! Τετε διγ νε ὅτου βετε
βε Νῆαμβιγιε κωαδιγε κε μενετι μακα
βακα!»



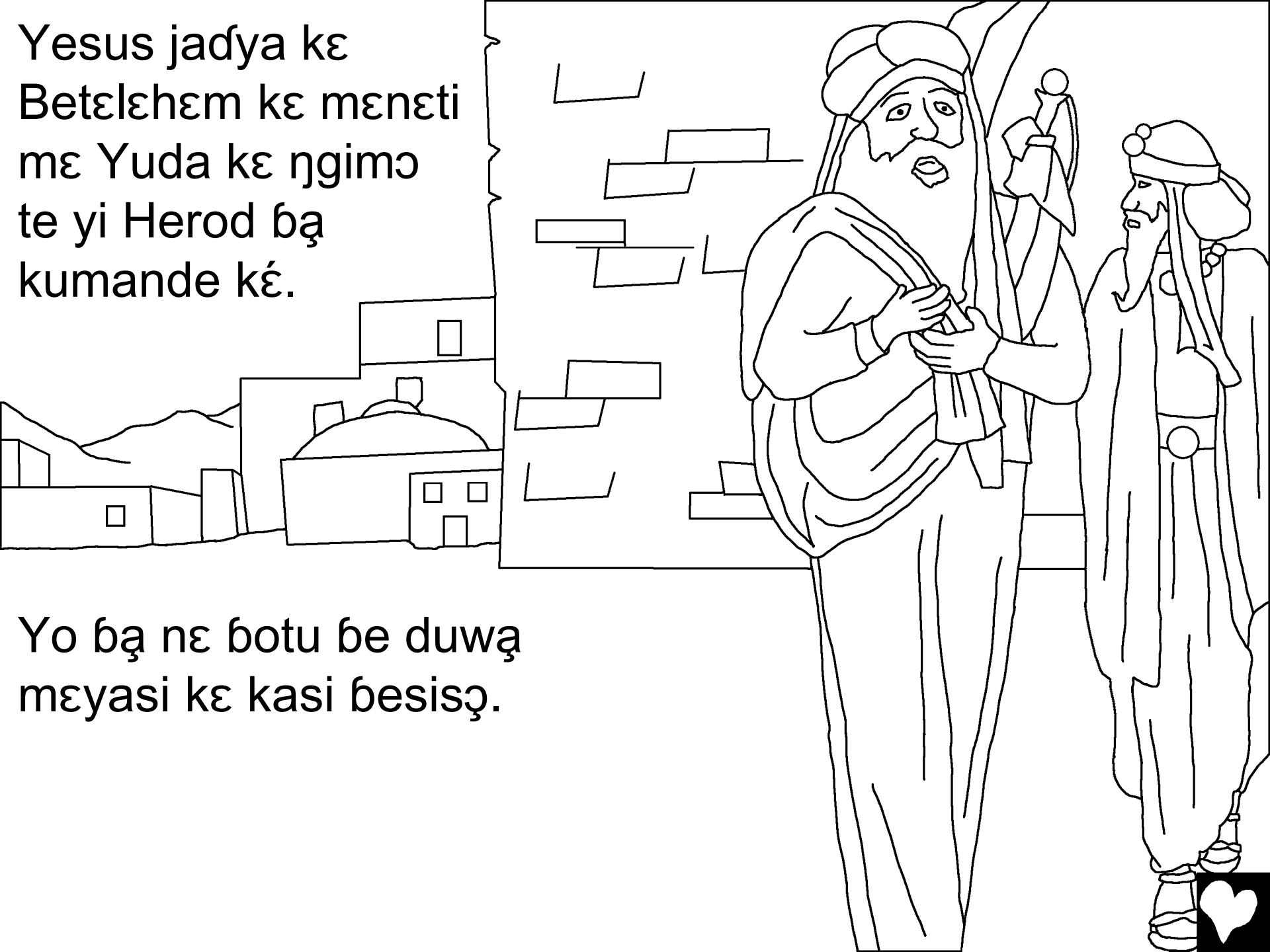
Ndana, ke bejaki be Njambiye ma tiko bo duwe
ke dyobo ke, e botu be bakidya besam lere
tande yan nde: «Wuse ken pele Betlehem ke
bene yasi te yi kwanama mate ke, yasi te yi
Baba Mboko lerima nye
wuse ke.»



Ε βο τέμε νεδο kwā. Βο dolma Mariya
bene Yosep, dolo sendi jonja mbonjo
monosike ningwate ke moy boko. Κε βο ma
si βεγε nye κέ, ε βο yekidyε meyasi μετε yi
βο wokuma κε kasi mono te κέ
nye bomo.



Yesus jadya ke
Betlehem ke meneti
me Yuda ke ngimo
te yi Herod ba
kumande ke.



Yo ba ne botu be duwa
meyasi ke kasi besiso.



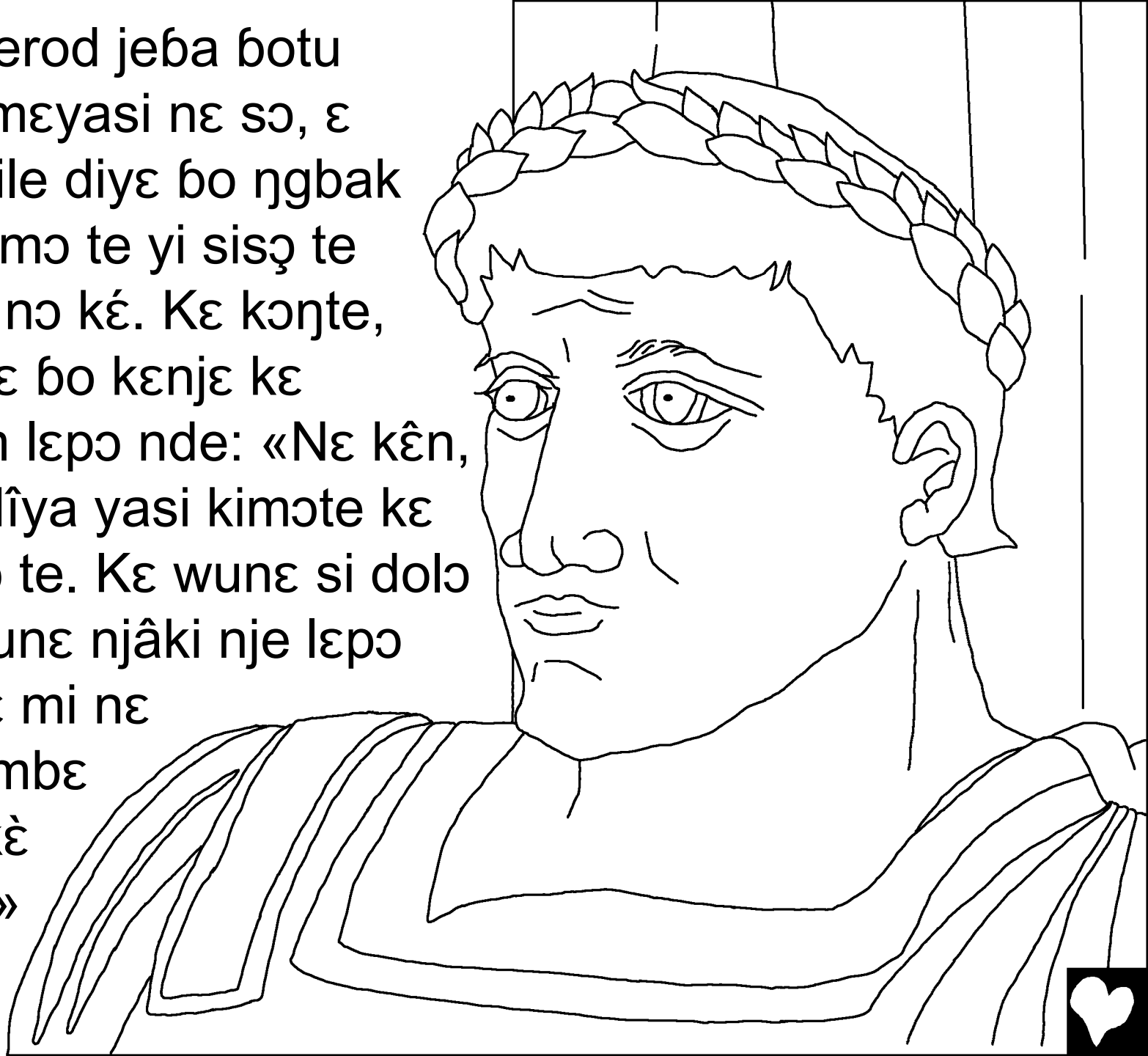
Ἐ ὅτε ἔμενε πάλιν
ἔρχετο ἰεροσόλυμα
καὶ Ἰερουσαλὴμ
εἰπὼν αὐτῇ: «Κύριε
Βυζάντιον καὶ ἡ
ἰακώβου κόκο καὶ



τί παρὰ τίς καὶ βαρύνει; Καὶ οὕτως
ἔμενε ἰεροσόλυμα καὶ πάλιν ἔρχετο
ἰεροσόλυμα καὶ, ἡ οὕτως
ἡ γὰρ ἡ καὶ νῦν.»



Ɖete, ɛ Herod jeba ɓotu
be duwɔ meyasi ne so, ɛ
nye kombile diye ɓo ngbak
ngbak ngimo te yi sisɔ te
punduma no kɛ. Ke kɔnte,
ɛ nye tome ɓo kenje ke
Betlehem lɛpɔ nde: «Ne kɛn,
nɛ wune dɪya yasi kimote ke
kasi monɔ te. Ke wune si dolo
nye, nɛ wune njâki nje lɛpɔ
nye mi, né mi ne
nguru wombɛ
kɛ sendi kɛ
kano nye.»



Κε βο μα σι ιεηγωε μετω κε yasi te yi kumande ιεpima
κέ, ε βο kwạ. Ɖo sém semo, sisọ te yi βο βεημα κε pulo
kome yeso punde ko κε kendo
κε mbombu yan. Κε nye ma
kumo ndi κε mbey te yi
mboηgo monosike ba κεte
κέ, ε nye tεme.



Bo nyinma tɔ dolo mbongo monosike bene nyangwe
wene Mariya, e bo kuse mebo ke meneti kano mbongo
monosike. Bo walma kpasa kimo
meyasi mete yi bo nja no ke
nye nye. Yo ba lor ne yin
kpasa njonju jeti bu yin
lobinda te yi bo
kele ne wete
mbunjo nde
*mir ke.



Κε κῶητε, ε Νjambiyε ιερε νye βο νε ηje te yi nyεno nde,
βο tî yῶkwε νε kῶkῶ kè punje misi nye Herod na. Κε nye
ma ιερο νye βο δετε κέ, ε
βο tῶke mbanja ηje δελε yî
δυwe no kè no dya dyan.



Κε botu be duwā meyasi ma
si kwā ké, ε wete jaki Baba
Mboko nje punje yotu nye
Yosep ne nje te yi nyeno lepo
nye nye nde: «Tema, bonjo
mbonjo monosike bene
nyangwe bombō nō kē
nō ke Ejipt. Wune dīy
mate kumō ke ngimō te
yi mi ta lepo

nye we, keto Herod ta sã
nje te yi wo monosike.»

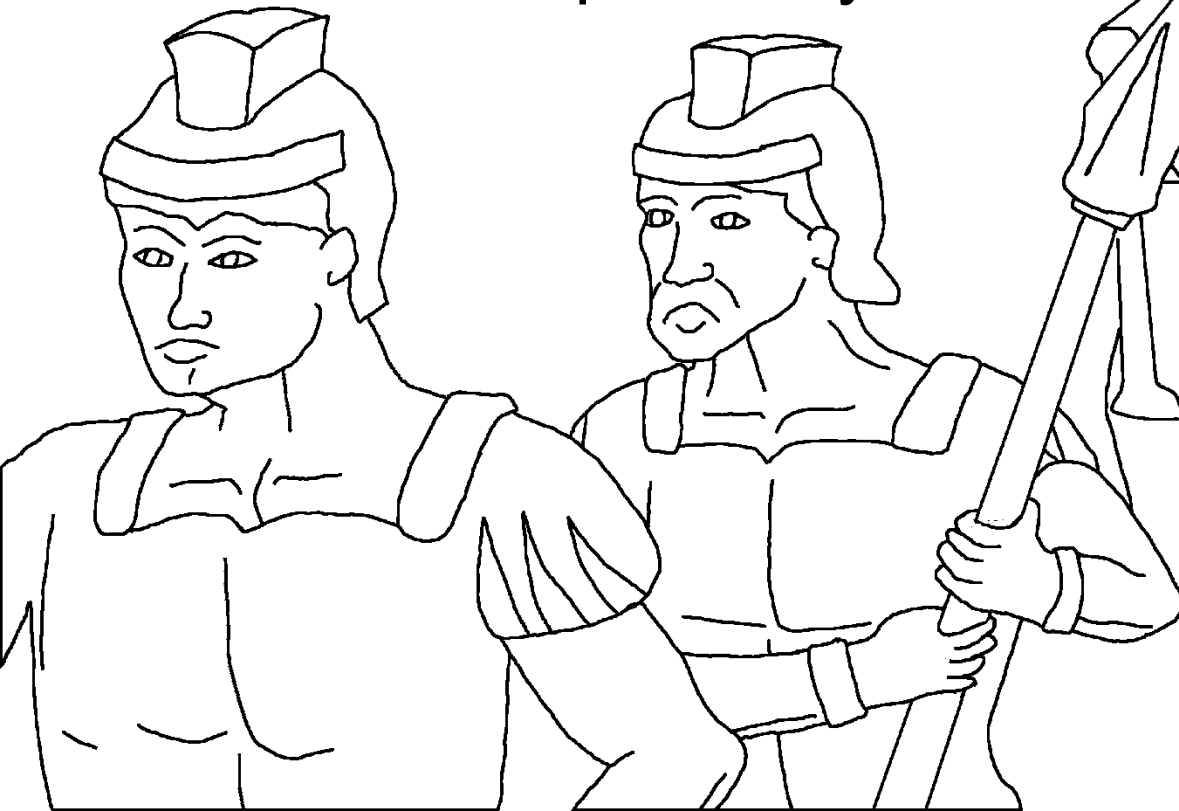


Dete, ε Yosep tεme ne tu
bu mboηgo monosike bene
nyanηwe kwā no kē no ke
Ejipt. A diyma mate kumo ke
ηgimo te yi Herod gwā no
ké. Yo kwanηnama dete,
né lεpi te yi Baba Mboko
lεpima ke numbu mo
punja mεlεpi mεne
ké si tondu.

A lεpima nde: «Mi jebama
monmbe sonε ke Ejipt.»



Κε Herod ma βεηε nde, botu
be duwā meyasi sebila nye kέ,
ε ηιοη νε tusiye, ε nye tome
bomo, nέ bo kέ wo mboηgo
boηo bembam hene kumo κε
baka be νε sew yiβα κε
Betlehem nέ κε poku te yite.



A pɛsima mɛsɛw mɛ ɓɔɔɔ
ɓembam ɓete yi ɓo yâkanɓwe
wo ɓaka ɓenɓwe ɓgimo te
yi ɓotu ɓe duwɔ mɛyasi
semma nɛ sisɔ nda yi ɓo
ɓɛpima nɛ nɛ ké.





Κε Herod ma gwe ké, ε wετε
jaki Baba Mboko punje yotu
nye Yosεp ne nje te yi nyεno
ke Ejipt lεpo nye nye nde:

«Τεμα, bonjo mbonjo
monosike bene nyanjwe
duwe no ne koko kè no
ke Isarayel, keto botu
bete be kwadya wo nye

baka ma gwe.»



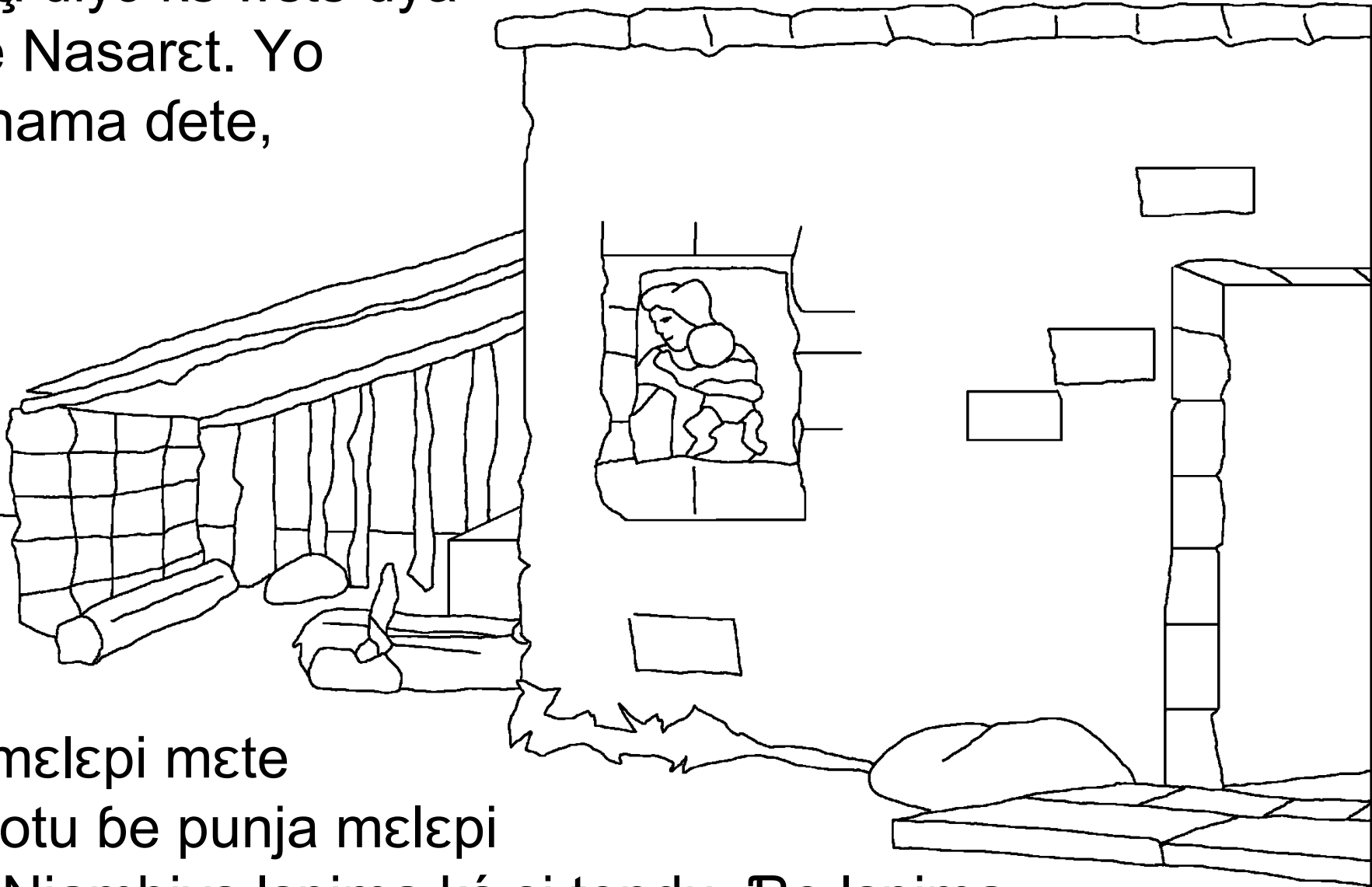
Ma ke Yosɛp ma woko
nde, yo Arkelas bu
diyo kumande ke Yuda
ke numbu sangwe
wene Herod ke,



e nye gwe wo te yi
yokwe ke mate. Yasi wete, a nja
kwa ke ke Galile nda yi Baba Mboko
nja lɛpo nye nye ke nyeno ke.



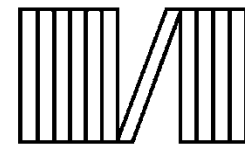
A kà díyò kẹ wẹtẹ dya
nde Nasarẹt. Yo
kelnama dẹtẹ,



nẹ mẹlẹpi mẹtẹ
yi botu bẹ punja mẹlẹpi
mẹ Njambiyẹ lẹpima kẹ si tondu. Ẹbo lẹpima
nde: «Ẹbo ta jẹba nye nde Mọ Nasarẹt.»



Yo nde, Njambiyε jekima kwaḏyε botu
be meṉeti maka, ε nye nye ne Kiko
Mono wenε. Dete, mumo hεnε ε ta
tiko temo ne nye, a fi gwe yambile
na. Yasi wεtε, a ta be
ne joṉgwε te yi
kpo ne kpo.



ROM 3:23

Yo nde, bomɔ hɛnɛ kelma mɛbɛyɔ, ɛ Njambiye sɔŋɛ
meluksa mɛnɛ kɛ yotu yan.

ROM 6:23

Ma sol te yi mɛbɛyɔ nye mumɔ kɛ́, yo sɔŋ. Ma yasi wɛtɛ,
yasi te yi Njambiye nye mumɔ nɛ gbɛlate kɛ́, yo jɔŋgwɛ te yi
kpo nɛ kpo, kɛto sinɛ bɛ Nyangwɛ Kumande wusu Krist
Yesus mɛ saŋgwate.

BEHEBERE 9:27

Ma nda yo kponate nde, mumɔ gwâki ndi tu wɛtɛ,
kɛ kɔŋte, Njambiye kɛ pɛsɔ jɔsi nɛ kɛ́,



EFES 2:8,9

Ma yo keto Njambye ne ngikwa, yori yi nye jongwa ne wune ké. A kél déte ne nje tikina temo te yi wune tike ke yene ké. Yo ti wúla ke yun ne nguru wun na. Yo ndi keto Njambye nyéki mumo yasi ne gbélate. Njambye fi jongwe wune keto yija kimo mekele mete yi wune kelma ké na, kamba mumo me nje bendidye yotu ne.

ROM 10:9,10

Yo nde, nge we punje lɛpɔ ne gbas gbas ne numbu yo nde, Krist nye Nyangwe Kumande, nge we jaye ke temo yo nde, Njambye womiya nye soɲe ke njoka bemun, yite Njambye ta jongwe we. Keto, yo ne nje tikina temo te yi wule ndi ke moy temo mumo ké kele nde, Njambye pêsi nde, a me ne ngben ke mbombu wene. Sendi, yo ne nje jayna Njambye ne gbas gbas yi pundɛ ke numbu mumo ké kele nde, Njambye jôngwe nye.



JAN 3:16,17

Yo nde, Njambiyε jekima kwad̄yε botu be meneti maka, ε nye nye ne Kiko Monɔ wene. Dete, mumɔ hene ε ta tiko temɔ ne nye, a tɪ gwe yambile na. Yasi wete, a ta be ne jongwe te yi kpo ne kpo. Kεto, Njambiyε ti ma njεsikwe Monɔ wene ke meneti maka, na nje jɔse bomɔ na. Yasi wete, a tomma nye njese nde, na kw̄a ne nje ne jongwe ne bo.

1 JAN 5:11-13

Yasi te yi Njambiyε lεpima nye wuse kε, yo nde, a nya wuse jongwe te yi kpo ne kpo. A kwanma ne Monɔ wene yɪ nye ne wuse yo. Mɔ te ε d̄iyε sangwate ne Monɔ, mɔ te ne kpasa jongwe. Ma mɔ te ε yeti sangwate ne Monɔ Njambiyε na, a kine kpasa jongwe na. Wune botu bete be tike temɔ ke d̄ino Monɔ Njambiyε baka, mi ketima meyasi maka kenje wune, nε wune duwe nde, wune me ne jongwe te yi kpo ne kpo.



MATIYO 1-2; LUKAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Kako Bible (kkj) © 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/KKJWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

